

CARTA AL EDITOR

**PRINCIPALES DIFICULTADES EN LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS
DE LOS MANUSCRITOS ENVIADOS A CORSalUD**

MAJOR PROBLEMS IN THE BIBLIOGRAPHY OF THE MANUSCRIPTS SUBMITTED TO CORSalUD

MSc. Tunia Gil Hernández¹, MSc. Yurima Hernández de la Rosa² y Lic. Yumisleidy Alberto Godoy³

1. Máster en Nuevas Tecnologías para la Educación. Cardiocentro “Ernesto Che Guevara”. Instructora. UCM-VC.
2. Máster en Estudios lingüísticos-editoriales hispánicos. Instructora. UCM-VC.
3. Licenciada en Educación en la especialidad de Español-Literatura. Instructora. UCM-VC.

Palabras clave: Ética en la publicación científica, sesgo de publicación, mala conducta científica

Key words: Scientific publication ethics, publication bias, scientific misconduct

Recibido: 22 de enero de 2011

Aceptado para su publicación: 15 de febrero de 2011

Señor Editor:

La revisión de las referencias bibliográficas forma parte del proceso editorial que se le realiza a los manuscritos enviados por los autores para publicar en cualquier revista médica, aunque no todas ellas efectúan este procedimiento de la misma manera. Por este motivo pasan inadvertidos una serie de errores que pueden comprometer la calidad de la publicación científica, así como la reputación de la revista, la credibilidad de la ciencia¹ y también, el prestigio de los autores.

Antes de comenzar una investigación y enviarla a una revista para su publicación, el autor debe conocer no solo las normas editoriales, sino también las normas éticas fundamentales del comportamiento y la publicación científica², cuestión imprescindible para quienes escriben ciencia. No tenerlo en cuenta retrasa el proceso de corrección del artículo, aún cuando se conoce que, en muchos casos, ellos son los que necesitan que se les publique en el menor tiempo posible dentro la frecuencia de salida de la revista.

En CorSalud, después de pasar por un minucioso proceso de evaluación, los manuscritos son sometidos a una completa revisión y comprobación de los datos incluidos por el autor en las referencias bibliográficas, y no son pocas las ocasiones en que estos

Correspondencia: T Gil Hernández
Gaveta Postal 350, CP 50100
Santa Clara, Villa Clara, Cuba
Correo electrónico: tuniagh@ucm.vcl.sld.cu

incurren en violaciones de la conducta ética, que se pueden atribuir precisamente al desconocimiento de las normas editoriales, a la falta de capacitación en ética en publicación, entre otras, lo que no exime de culpa al profesional cuando deba enfrentar las consecuencias de alguna de estas infracciones.

Todo ello se traduce en una mala conducta en la investigación científica. Me refiero a la fabricación, falsificación o plagio en que se incurre al proponer, ejecutar o revisar un trabajo de investigación o en el informe de sus resultados finales³.

El sesgo de publicación es sin dudas, una deformación de la realidad que sólo puede llamarse fraude científico⁴. En el caso de las citas bibliográficas se manifiesta en la incorrección de estas cuando se omiten citas relevantes, se copian listas de citas sin haberlas consultado previamente, o cuando existe un exceso de autocitas.

En la revista anteriormente mencionada, durante el período 2009-2010 se han detectado una serie de dificultades en las referencias bibliográficas, que atentan contra esta ética científica. Muchas se han presentado de la siguiente manera (los ejemplos que se muestran son extraídos fielmente de varios de los artículos que se han revisado en la revista):

- **Falsificación del año del artículo citado**, casi siempre, para justificar la actualización que deben tener las referencias. Ejemplo:

Sutton MJ, Wieggers SE. The Tei Index - a role in the diagnosis of heart failure?. *Eur Heart J*. 2007 Nov 2;21(22):1822-24. **Este artículo es del año 2000.**

- **Falsificación del año, volumen y número del artículo citado.** Ejemplo:

Bruch C, Schmermund A, Marin D, Katz M, Bartel T, Schaar J. Tei-Index in patients with mild-to-moderate congestive heart failure. *Eur Heart*. 2007;25(24):1888-95. **Este artículo es del año 2000;21(22).**

- **Copia exacta de referencias que se encuentran acotadas en otros trabajos**, en este caso generalmente lo que sucede es que el autor no leyó el trabajo citado porque consideró que se informaba sobre el tema tratado por él en el artículo. Sin embargo, habitualmente están incorrectas ya que se han omitido datos o no se encuentran en el formato que exige la revista, según las normas de Vancouver.

- **El artículo que se cita no se encuentra, en el**

volumen, número y revista especificada por el autor. Ejemplo:

Múltiple Risk Factor Intervention Trial (MRFIT). *JAMA*. 1986; 256(20):2823-8. **Lo correcto sería:**
The multiple risk factor intervention trial (MRFIT). A national study of primary prevention of coronary heart disease. *JAMA*. 1976 Feb 23;235(8):825-7.

- **Se omiten datos como el lugar de publicación, la editorial, o no se indica la dirección electrónica donde está el artículo publicado, sino la del sitio:**

Chazov E. Muerte Súbita. *ISHNE Sudden Cardiac Death World Wide Internet Symposium*, 2006. <http://www.scd-symposium.org> **La forma correcta sería:**

Chazov E. Muerte Súbita. Procedente de *ISHNE Sudden Cardiac Death World Wide Internet Symposium*, 2006 Ene. Argentina: ISHNE. Disponible en: http://www.scd-symposium.org/lectures/esp_chazov_evgeniy.pdf

- **El artículo tiene más de seis autores, pero el autor solo menciona tres.** Ejemplo:

García García J, Serrano Sánchez JA, del Castillo Arrojo S, *et al*. Predictores de muerte súbita en la enfermedad coronaria. *Rev Esp Cardiol*. 2000;53(3):440-62.

En el ejemplo anterior se debieron relacionar todos los autores hasta seis y luego escribir *et al* antecedido por coma.

García García J, Serrano Sánchez JA, del Castillo Arrojo S, Cantalapiedra Alsedo JL, Villacastín J, Almendral J, *et al*. Predictores de muerte súbita en la enfermedad coronaria. *Rev Esp Cardiol*. 2000;53(3):440-62.

Las palabras *et al* deben escribirse con letra cursiva ya que son términos del latín.

- **Se escribe el título completo de la revista que se cita:**

Azpitarte J, Navarrete A, Sánchez Ramos J. Is the exercise test performed after myocardial infarct really useful in improving prognosis? Arguments in favor. *Revista Española de Cardiología*. 1998;51(7):533-40.

Se debió escribir el título abreviado de la revista.

Aunque generalmente este aparece en el artículo que se cita, el autor puede consultar el *Index Medicus: List of Journals Indexed*, disponible en:

<http://www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html>

Pero en este caso existe otro error, más lamentable

aún: Es un artículo de una revista en español, que se envía en un manuscrito para ser publicado en otra revista en español, los autores son de habla hispana, y lo envían en inglés. Sin dudas, no han leído el artículo sino el resumen extraído de *PubMed* (en el mejor de los casos).

- **El autor invierte el orden de algunos datos de las referencias**, como el lugar de publicación y la editorial, al citar un libro o un capítulo de este. Además, pone la palabra Editorial, lo cual no es necesario, según las normas de Vancouver. Ejemplo: Allender S, Scharbotough P, Peto V, Rayner M, Leal J, Luengo-Fernández R, *et al.* European Cardiovascular disease statistics: 2008 edition. Editorial British Heart Foundation: London; 2008. **Lo correcto es escribir:**

Allender S, Scharbotough P, Peto V, Rayner M, Leal J, Luengo-Fernández R, *et al.* European Cardiovascular Disease Statistics: 2008 edition. London: British Heart Foundation; 2008.

- **No se especifica el lugar de procedencia de la revista**, y es necesario hacerlo cuando se conoce que existe otra con el nombre similar y de una nacionalidad diferente, para no confundir al lector. Ejemplo:

Wozniak G, Bauer J, Bohle RM, Dapper F. Coarctation of the thoraco-abdominal aorta: operative treatment with a cryopreserved arterial homograft in a seven year-old boy. *J Cardiovasc Surg.* 1998;39(4):483-8. **Sería correcto citarla de este modo:**

Wozniak G, Bauer J, Bohle RM, Dapper F. Coarctation of the thoraco-abdominal aorta: operative treatment with a cryopreserved arterial homograft in a seven year-old boy. *J Cardiovasc Surg (Torino).* 1998;39(4):483-8.

- **Cuando se trata de un artículo de revista en Internet se omiten datos**, que deben aparecer en este, y que indican que es una revista en Internet, no impresa. Ejemplo:

Aboud S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. *Am J Nurs.* 2002 Jun;102(6). Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htm>

Esto sería lo correcto:

Aboud S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. *Am J Nurs*

[Internet]. 2002 Jun [citado el 12 de agosto de 2002];102(6):[aprox. 1 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htm>

Es necesario que los autores conozcan que cuando la revista donde se publicará el artículo es en idioma español, deben sustituirse las siguientes palabras:

Disponible en por **Available from**

Citado **12 Ago 2009** por **cited** **2002 Aug 12**

- **Se cita incorrectamente el nombre de los autores:**

Julio César GC, Lenia SW, Roxana MT. Ventajas del colgajo frontal expandido para la reconstrucción nasal. *Rev Cubana Cir [Internet].* 2010 [citado 2011-01-14];49(4):[aprox. 5 p.]. Disponible en:

http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-74932010000400001&lng=es&nrm=iso&tling=es

Siempre se debe comenzar la cita por el o los apellidos del autor, si es de habla hispana, y seguidamente escribir las iniciales del nombre o los nombres.

Por tanto la referencia anterior debe quedar así:

Gálvez Chávez JC, Sánchez Wals L, Morales Tirado R. Ventajas del colgajo frontal expandido para la reconstrucción nasal. *Rev Cubana Cir [Internet].* 2010 Dic [citado 14 Ene 2011];49(4):1-8. Disponible en:

http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-74932010000400001&lng=es

- Otro error frecuente es **referenciar un libro que tiene varios volúmenes**. Se conoce que un libro completo es imposible citarlo en un artículo. No hay manera de hacerlo. Por tanto, se ordenará el capítulo del libro al que se hace mención. Por ejemplo:

Meltzer PS, Kallioniemi A, Trent JM. Chromosome alterations in human solid tumors. En: Vogelstein B, Kinzler KW, editores. *The genetic basis of human cancer*. New York: McGraw-Hill; 2002. p. 93-113. (Tomado textualmente de *Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Writing and Editing for Biomedical Publication*)³.

Se ha dicho que es responsabilidad de los autores incluir en las referencias solo los documentos consultados³. Según Robert A. Day², una de las reglas que debe observarse en esta sección es el cotejo de todas las partes contra la publicación original antes de presentar el manuscrito, pero desdichadamente

no siempre se cumple con este criterio.

Es elemental educar a los autores en tal sentido, aún cuando estas incorrecciones se hayan cometido inconscientemente. Sin dudas, el proceso de preparación y revisión del artículo compete no solo a los autores sino también a los editores que finalmente los reciben. La responsabilidad y la honestidad deben ocupar un lugar cimero por parte de estos a la hora de iniciar la preparación de un artículo científico. La revista CorSalud, aunque joven aún, no consentirá estas malas prácticas, sobre todo porque su mayor ambición está en alcanzar la excelencia, y poder así ser una referencia obligada entre nuestras revistas como paradigma consolidado de prestigio y eficacia.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Silva Hernández D, Llanes Cuevas R, Rodríguez Silva A. Manifestaciones impropias en la publicación científica. Rev Cubana Salud Pública [Internet]. 2007 [citado 9 Ene 2010];33(4):[aprox. 4 p.]. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/spu/vol33_4_07/spu09407.html
2. Day AR, Gastel B. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Washington, DC: OPS; 2005.
3. Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE). Requisitos de uniformidad para manuscritos enviados a revistas biomédicas. Actualizado en febrero de 2010 [Internet]. [citado 9 Ene 2011]. Disponible en: <http://www.icmje.org/fcgi/search?q=vancouver+2010&x=14&y=11>
4. Benach de Rovira J, Tapia Granados JA. Mitos o realidades: a propósito de la publicación de trabajos científicos. ACIMED [Internet]. 1996 [citado 28 Feb 2011];4(1):42-6. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94351996000100007&lng=es